

# 面向世界的汉语教学

中国对外汉语教学学会华东地区协作组

复旦大学出版社

## 内 容 简 介

这是探讨作为外向型学科的对外汉语教学的新论著，也是研究中国自己应用语言学科的新论著。内容包括对外汉语教学学科的理论建设、课型设置及有关课程的教学特性、教学法和教学法、教材编写、师资的知识结构及师资培养、语言教学与文化的相关性等方面。全书论域广泛，论题新颖，既有对这门新学科的宏观研究和理论展望，又有对各种课题与教学环节的微观探求和经验概括，反映了本学科在当前的新进展与新成果。

# 目 次

---

## 1 前言

---

## 1 胡裕树 序

---

### • 总论 •

- 1 吕必松 关于对外汉语教学学科建设的一些问题  
29 Louis Chatagnier 学习掌握第二语言诸原则的几点思考  
40 祝康济 对对外汉语教学的几点认识
- 

### • 对外汉语教学法 •

- 47 陈绶宁 语言功能和对外汉语教学法  
58 李卫民 论课堂交际活动  
64 贺国伟 “义场”研究和词汇教学的优质化  
72 宣 雅 汉语口语教学法探讨  
78 叶 军 对外国人进行普通话二字调教学初探  
92 林晓勤 关于对外汉字教学的系统方法  
99 廖光霞 课堂提问的艺术  
104 吴碧莲 对外汉语教学中以新带旧的复习方法  
110 王元兆 外贸专业汉语速成教学探索  
112 刘乃华 试析非对比性错误
- 

### • 教学设计 •

- 119 赵贤州 短期汉语教学设计思考
-

131 郑国雄 复现是科学，也是艺术

---

• 教材建设 •

- 138 李永芳 关于完善我国对外汉语教材的一些设想  
148 徐竹君 关于对外汉语教材针对性的思考  
155 何平 编写高层次对外汉语教材的探讨  
150 杨培珠 教材内容的内在吸引力——简评《中级汉语教程》（上册）的趣味性  
164 陆有仪 关于教材编写中词语注释的严密性
- 

• 语言教学与社会文化 •

- 168 吴勇毅 文化与言语交际——兼谈如何通过语言功能进行文化对比  
183 刘小湘 学说中国话与了解中国情  
191 朱丽云 关于“语言国情教学”  
197 叶盼云 对外汉语教学与汉文化传授之融合  
205 石慧敏 置对外汉语教学于文化背景之中
- 

• 中外语言对比分析与比较教学 •

- 212 黄明晔 汉日语音对比分析及其在教学上的应用  
219 顾顺莲 汉日语音对比教学法刍议  
224 吴洁敏 汉英语音对比分析——兼论外国人学习汉语语音的难点  
238 何文朝 英汉状语位置的比较  
250 毛惜珍 分析错误缘由，克服母语干扰  
257 葛中华 中外语言比较教学举隅  
260 王励 日本学生常见汉语语病的分析
- 

• “视听说”课探讨 •

- 264 徐玉明 关于“视听说”课

- 272 石 汀 “视听说”课教学理论及实践  
277 陈明秀 对“视听说”课的一点认识  
281 金 路 “视听说”教材最优化探索  
289 史世庆 影视录像与复句教学  
296 仲梅芳 谈谈听力课教学
- 

• 科技汉语教学 •

- 298 黄慰平 科技汉语的字词教学  
304 胡 扬 浅谈科技汉语的阅读教学
- 

• 对外汉语的师资培养 •

- 309 潘文国 对外汉语教师的知识结构与对外汉语专业的建设  
317 何 寅 关于对外汉语专业学生知识结构的几个问题
-

## 前 言

《面向世界的汉语教学》是中国对外汉语教学学会华东地区协作组编辑的一部探讨汉语作为外语教学这门新学科各课题的论文集。

1987年12月24日至28日，在济南山东大学举行了中国对外汉语教学学会华东地区协作组第三次学术讨论会。与会同志向会议提交了三十余篇论文，并在会上作了发言。这本文集就是在此基础上并加以征稿而编选成的。

本文集共收文章42篇，内容大体包括有关对外汉语教学学科的理论建设、教材编写、教学法与教法学、课型设置、师资培养、语言教学与文化的相关性等方面的课题。在一定程度上反映了对外汉语教学这门新学科某些课题在当前的进展。

汉语作为外语教学，作为一门新学科，它正方兴未艾。诸多课题的研究还处在开拓或草创的阶段，对一些问题的看法自然不尽一致，甚至很不相同。本着“百家争鸣”的精神，编辑中不作观点统一的工作。我们认为，学术上不同见解的发表和讨论，有助于繁荣学术和深化认识。

中国对外汉语教学学会顾问、复旦大学胡裕树教授为本书作序；中国对外汉语教学学会吕必松会长特地把他和华东协作组第三次学术讨论会上的报告改写成一篇全面论述对外汉语教学学科建设的论文惠稿，均为本文集篇幅增光。本书的編集出版得到了中国对外汉语教学研究会的大力支持，得到了复旦大学出版社的热情帮助。在此谨向他们致以深切的谢忱。

本文集的组织工作由中国对外汉语教学学会第二届理事会常务理事陈光磊、陈绥宁、江文琦主其事；文集的编辑工作由陈光磊、陈绥宁、赵贤州负责（以上列名均按音序为次），最后由陈光磊总其成。限于水平，编辑工作难免有所不当，敬请批评指正。

愿这本《面向世界的汉语教学》能为促进对外汉语教学这门新学科的建设，为加速汉语教学走向世界尽绵薄之力。

编者

一九八九年八月

# 序

· 胡裕树 ·

汉语教学正在走向世界。对外汉语教学，作为一门新学科，可说是方兴未艾。把汉语作为第二语言进行教学，有许多新课题需要开拓和研究。陈光磊等几位同志主持编辑的这本《面向世界的汉语教学》，正是作出这种开拓和研究的一项成果。文集中有关学科建设的宏观研究，如吕必松教授的《关于对外汉语教学学科建设的一些问题》，提供了学科建设的新鲜经验和有价值的理论展望。对于语言教学与民族文化相关性这一热门课题，也有好几篇文章作了探讨；其中对与语言教学相关的文化项目的划分有人提出了自己的见解。有关课型教学的研究，如几位同志对“视听说”课的讨论争鸣，显示了我国对外汉语教学手段的进步以及由这种进步所带来的教材教法上的新探索。还有专门论述对外汉语教学师资培养问题的文章，很值得注意，因为这个问题实际上是学科建设的一大基本项目，但以前缺乏这种专题探讨。总之，这本文集的论域是比较广泛的，在某些方面反映了对外汉语教学学科建设的新进展。而且编者和作者探讨问题的着眼点十分明确：对外汉语教学，是一门外向型学科，这是由它的教学对象所决定的。学科的性质带来了各个教学环节上一系列的特点。识别这些特点正是这门学科建设的依据。

看到对外汉语教学学科建设的长足进展，看到很多同志关心和研究这门学科的问题，看到文集中不少很有见解的文章，我是

非常高兴的。我自己也曾从事过对外汉语教学工作，编写过有关这方面的教材，对于工作在对外汉语教学岗位上的同志们的甜酸苦辣，是有所体会的。现在我虽然离开了这个岗位，但仍然关心。见到《面向世界的汉语教学》这本文集的出版，我自然要为之欢呼鼓舞。我愿意为对外汉语教学这门新学科贡献自己微薄的力量，愿意看到这门新学科日益灿烂辉煌！

## 关于对外汉语教学学科建设的一些问题\*

· 吕必松 ·

最近几天，我们有两个地区性的对外汉语教学研讨会同时举行。一个是在南开大学举行的京津地区对外汉语教学研讨会，一个是在山东大学举行的对外汉语教学研究会华东协作组第三次学术讨论会。两个会议同时举行虽然是巧合，但也说明我们对外汉语教学战线上的学术空气越来越活跃，说明我们的对外汉语教学事业从来没有像现在这样兴旺发达。我认为这两个会议开得都很好。首先是觉得议题选得好。京津地区的主要议题是报刊课教学与研究 and 听力课教学与研究；华东地区的主要议题是教材建设、教学法和教师队伍建设。这些议题都是广大对外汉语教师所共同关心的。其次，从这些议题的提出以及有关论文的内容和讨论的情况可以看出，我们的研究领域正在逐步扩大，对学科特点的认识正在逐步加深，从而说明对外汉语教学的学科建设正在稳步前进，这个年轻的学科正在走向成熟。最后，也是最重要的一点，就是我从出席这两个会议的同志们身上感受到，我们这支对外汉语教师队伍充满了生机和活力，蕴藏着一股不可战胜的力量。无论是老教师还是新教师，无论是年长的同志还是年轻的同志，大家都在为追求真理而不知疲倦地切磋研讨，为发展事业而不分彼此地团结合作。这种强烈的事业心和奋斗精神确实令人感动。这正

\* 根据1987年12月28日在对外汉语教学研究会华东协作组第三次学术讨论会上的讲话稿改写。

是我国对外汉语教学事业的希望所在，也正是我们对外汉语教学学科发展的希望所在。

王振昆同志不久前在北京开会的时候就约我到天津的会议上讲话，我问讲什么，他说可以讲讲形势。其实形势问题已经讲得不少了。上个月，黄辛白同志在全国对外汉语教材规划会议上对我国对外汉语教学的形势已作了全面、深刻的分析。所以，对于对外汉语教学的总的形势，我没有多少新内容要说。这里只能围绕对外汉语教学的地位和学科建设问题谈一点个人的感受。这个问题在天津的会议上讲了，这里改头换面，重复一遍。

从对外汉语教学的地位和学科建设的角度看形势，我的总的感受是：形势很好，任务很重，困难很多。这三句话看起来是互相矛盾的，但实际情况就是这样。

感到形势很好，是跟过去相比较而言的。跟过去相比，对外汉语教学的形势确实发生了很大的变化。最重要的变化有三点：

第一，国家对对外汉语教学更加重视了。近几年来，有关领导部门采取了一系列发展对外汉语教学的措施。例如：

1984年，何东昌同志在来华留学生工作会议上正式承认对外汉语教学是一门新型的学科。

国家教委批准开设了培养对外汉语教师的专业，并批准培养以对外汉语教学为专业方向的硕士研究生。

国家教委在教师职务系列中专门设立了对外汉语教师职务，并且成立了对外汉语教师职务学科评议组。

国家教委批准成立了专门的对外汉语教学研究机构和专业出版社。

1983年批准成立了对外汉语教学研究会，今年又支持成立了世界汉语教学学会。

今年7月成立了国家对外汉语教学领导小组。

在国家财政困难较大的情况下，今年增拨了一部分对外汉语

教学专项经费。

以上各项措施为发展我国的对外汉语教学事业和加强对外汉语教学学科建设创造了十分有利的条件。

第二，对外汉语教学的社会地位有了明显的提高。仅仅在几年以前，社会上还很少有人知道对外汉语教学，更没有多少人真正看得起对外汉语教学。但是，由于国家的重视，由于广大对外汉语教师的共同努力，由于在改革、开放政策的推动下对外汉语教学本身的发展，这项国家和民族的事业正在引起越来越广泛的重视和关注，越来越多的人逐渐看到了这项工作的意义、作用和广阔的发展前景，并且愿意为发展这项事业作出自己的贡献。我想用两个方面的事例来说明这一点。一个方面的事例是对外汉语教学已经成了比较重要的新闻报道的内容。记得在召开第一届国际汉语教学讨论会的时候，邀请新闻记者很不容易。召开第二届国际汉语教学讨论会时情况就大不一样，许多记者主动前来采访，主动争取到会。电台、电视台和十多家报刊对会议作了大量的报道，其中《光明日报》、《北京日报》发表的消息、评论、专访等都达七、八篇之多。中央电视台对外部还摄制了约20分钟的新闻记录片。对一次国际学术会议作这样大规模的报道大概是少有的。报纸、电台、电视台平时对对外汉语教学的报道也越来越多。另一个方面的事例是对外汉语教学已逐渐变成一种令人向往的职业。过去许多人都不愿意从事对外汉语教学，认为教外国人学汉语是大材小用，低人一等。现在对外汉语教学的岗位忽然变得香起来了，许多中文系的本科毕业生和毕业研究生都纷纷要求搞对外汉语教学，甚至有些中文系的教师也主动要求转到对外汉语教学方面来。对外汉语教学专业录取新生的分数线，在外语类中算是最高的。报考研究生的人也很多，今年招收硕士研究生，全国报考人数和录取人数的平均比例是2.5:1，北京语言学院以对外汉语教学为专业方向的现代汉语专业报考人数和录取人数的比

例是10:1。对外汉语教学这个职业从被人看不起到令人向往，很能说明对外汉语教学社会地位的提高。对外汉语教学的社会地位越高，想从事对外汉语教学的人就越多；想从事对外汉语教学的人越多，就越能提高对外汉语教师队伍的素质；对外汉语教师队伍的素质越高，就越能提高对外汉语教学的社会地位。这就叫良性循环。对外汉语教学成为令人向往的职业，就意味着它的社会地位已进入良性循环的阶段。

第三，对外汉语教学正在从经验型向科学型转变，开始走上有计划、有组织地全面进行学科建设的轨道。大家都知道，在过去相当长的一个时期内，人们并没有把对外汉语教学看成一个专门的学科，因此也没有自觉地进行学科建设。教材编写处于无计划状态。课堂教学和考试等基本上是凭经验办事。教师队伍建设的目标不够明确。根本问题是科学研究没有受到足够的重视，理论水平不高。虽然也发表过一些对外国人进行汉语教学的文章，但这些文章多半是经验总结性的。我们在长期的对外汉语教学中积累了丰富的经验，这些经验无疑是一份宝贵的财富，反映这些经验的文章对今天的教学实践和科学研究仍有一定的现实意义。但是经验如果不能上升为理论，就不能显示其普遍意义。缺少理论建树不但影响了学科的发展，而且也影响了对外汉语教学的社会地位，特别是影响了对外汉语教学在国内外学术界的地位。直到1978年，我们才明确提出对外汉语教学是一个专门的学科。进入80年代以来，我们开始从教学、科研、教师队伍的建设等方面全面进行对外汉语教学的学科建设，每一个方面都取得了明显的成绩。我们对外汉语教学研究会开展学科建设方面发挥了重要的作用。除了通过组织各种国内和国际会议交流研究成果和教学经验以外，还组织力量进行了一些重大课题的研究。例如，对我国建国以来的对外汉语教材进行了较为系统的研究，写出了研究报告；正在制订汉语水平等级标准和等级大纲；《对外汉语教师资格条

例(送审稿)》早已完成,要争取尽快审批。现在,我们的教学、科研、师资培养和教师培训以及为这几项工作服务的编辑、出版工作已经成龙配套,并且有专门的机构和自己的学术团体进行领导和组织。国家对外汉语教学领导小组办公室正在制订《1988—1990年对外汉语教材发展规划》,并正准备制订同一时期的科研规划。

国家对发展对外汉语教学更加重视了,对外汉语教学的社会地位提高了,学科建设全面展开,开始从经验型走上科学发展的道路,这就是80年代以来我国对外汉语教学战线上所发生的重要变化,也是我国对外汉语教学形势很好的重要标志。

上述变化一方面说明我国对外汉语教学的形势确实很好,另一方面又说明我们面临的任务很重。道理很简单:国家对发展对外汉语教学越重视,对外汉语教学的社会地位越高,国家和社会对对外汉语教学的要求也越高,寄予的希望也越大;对外汉语教学的学科建设越是全面展开,我们要做的事情自然就越多。提出的要求高,寄予的希望大,要做的事情多,当然就意味着我们面临的任务很重。下面我想具体谈谈我们在学科建设方面所面临的任务。

我在对外汉语教学研究会成立大会上曾经提出,我们在学科建设方面所面临的最迫切的任务有三项,一是改革和完善教学体系,二是加强理论研究,认真总结经验,三是加强教师队伍建设。我现在仍然认为,这三项任务是相辅相成的,是对外汉语教学学科建设的基本任务。当然,今天的起点跟1983年学会刚成立时已大不一样,但基本任务并没有发生变化。下面分别谈一下这三项基本任务。

## 一、关于改革和完善教学法体系

上面所说的教学体系主要是指教学法体系。教学法体系就是体现在整个教学过程中的,使总体设计、教材编写、课堂教学和测

试等各个教学环节在教学法上保持一致的一种系统。它以一定的教学法为基础,但不仅是在某一个教学环节中的教学法,而且是贯穿在所有教学环节中的统一的教学法。我们的目标是逐步建立起比较完整、比较科学的教学法体系,因为教学法体系是不是完整、是不是科学,是衡量一个学科是不是成熟以及成熟程度的直接标志。

什么是完整和科学的教学法体系呢?我们知道,语言教学包括总体设计、教材编写、课堂教学和测试四大环节,只有用一定的教学理论和教学方法使这四大环节成为一个有机的整体,才算形成了完整的教学法体系。不过,完整的教学法体系不一定是最科学的教学法体系。教学法体系的科学化程度跟教学理论和教学方法的成熟程度是一致的。就像教学理论和教学方法的成熟程度没有止境一样,教学法体系的科学化程度也是没有止境的。随着教学理论和教学方法研究的进展,近几年来我们在改革和完善教学法体系方面已经做了大量的工作,取得了一定的成绩。但是到目前为止,我们还不能说我们的教学法体系已经十分完整,更不能说我们的教学法体系的科学化程度已经很高。因此,进一步改革和完善教学法体系,提高现有教学法体系的科学化程度,仍然是我们的学科建设的一项中心任务。当然,教学法体系不一定只有一种。既然有不同的教学方法,就必然有不同的教学法体系。现在的问题是,不同教学环节上使用的教学理论和教学方法往往不能保持一致,或者说,一定的教学理论和与之相应的教学方法往往不能贯彻到所有的教学环节中去。要解决这个问题,应当重点抓好以下几项工作:

#### (一) 制订总体设计方案。

我国的对外汉语教学目前大体上有这样几种教学类型:现代汉语专业;汉语预备教育;汉语进修班;短期汉语教学。以上是四个大的类型。每个大类型里还包括数量不等的小类型。例如,汉语

预备教育中就包括结合文科、理工科、西医、中医等不同专业需要的汉语教学。总体设计方案是具体的，一个方案只能适用于一种教学类型。也就是说，必须针对不同的教学类型设计不同的方案，就是同一种教学类型，也可以设计不同的方案。对外汉语教学的总体设计是一个新课题，我们积累的经验还不多，为了探索科学的教学路子，在总体设计上应当提倡百花齐放、百家争鸣，应当鼓励就同一种教学类型设计不同的方案。

### （二）根据总体设计方案编写或修改教材。

要编写出适用的对外汉语教材，必须首先确定所编教材的适用对象和适用范围，同时要确定这种教材在整个教材系列中的地位、作用和跟其他配套教材的关系，还要确定教材本身的编写原则和编写方法。而要明确这些，就必须以一定的总体设计方案为依据。国家对外汉语教学领导小组办公室正在制订1988—1990年对外汉语教材规划，收到的申请有344项，最近召开了第一次规划项目评议组会议，讨论通过了163项。没有通过的项目，有不少是因为没有总体设计方案作为编写的依据，或者总体设计方案不够具体，因此难以了解这些项目在整个教材系列中处于一种什么样的地位，跟其他教材有什么联系和区别，这样也就难以确认编写这类教材的必要性和可行性。我们过去在教材建设上的教训之一就是在进行教材设计时没有总体设计的指导，只是就教材论教材，因此编出的教材不是跟其他教材雷同，就是跟相关教材不相衔接，或者没有体现多数人所主张的教学原则和教学方法。现在编写教材不应当再重复过去的做法。

### （三）制订课堂教学规范。

总体设计方案中规定的教学原则和教学方法，只能是总的原则和基本方法。一种教学类型中的不同的课程和课型有不同的教学目的和教学要求，因此还必须规定每门课程或课型的具体的教学原则和教学方法。这些具体的教学原则和具体的教学方法既是

总的教学原则和基本教学方法的具体化，又是一门课程或课型的教学特点的直接体现。制订课堂教学规范，就是在总体设计的指导下，对一门课程或课型的具体的教学原则和教学方法以及贯彻这些原则和方法的要领作出明确的规定，使所有的教师都能熟练地掌握，以便取得最佳教学效果。

#### （四）改革和完善考试制度和考试方法。

考试制度和考试方法是否科学、合理、有效，也是衡量学科成熟程度的标志之一。应当承认，从总体上看，我们的考试制度和考试方法还是比较陈旧的，还没有完全摆脱传统的做法，而传统的做法跟现有的教学理论和教学方法是相适应的。考试的目的不仅仅是为了检查学生的学习成绩，而且也是为了检查和评估教学效果，发现教学中存在的问题，推动教学理论、教学方法和教学内容的改革或改进。现在的考试制度和考试方法还不能充分发挥这样的作用。因此，改革和完善考试制度和考试方法已成了一项紧迫的任务。当前应首先建立起正规的汉语水平考试，以便对汉语学习者的汉语水平进行有效的测量。我们现在只有成绩测试，这种测试的成绩不能反映实际汉语水平。以汉语预备教育为例，学了三册书以后考的80分和学了四册书以后考的80分是大不一样的，但是成绩单上不能反映这种差别。这样，接受外国留学生学习专业的院校就无法把好语言质量关，以至许多学生入学后语言上的困难很大。要解决这个问题，就必须建立汉语水平考试制度。建立汉语水平考试制度不但是国内教学上的需要，而且也是世界各国广大汉语学习者的需要，他们希望能通过考试获得汉语水平证书，以便谋求以汉语为工具的职业或继续求学。

## 二、关于理论研究

对外汉语教师要不要开展理论研究？提出这个问题，会引起